



**DE MAR A MAR**  
PYRÉNÉES DE CIRQUE

## **SORKUNTZA BABESTEKO FUNTSA BILAKETA EGONALDIAK**

### **2. DEIALDIA**

#### ***Sorkuntza egonaldi ibiltariak, Pirinioetako zirku proiektu garaikideentzat***

(Proiektuak aurkezteko epemuga: **2017ko irailaren 1a**)

**De Mar a Mar 2016-2019 eperako lankidetzaz proiektu bat da. Europar Batasuneko (FEDER) Eskualdeen Garapenerako Europar Funtsak % 65ean finantzatzen du, Interreg V-A Espainia-Frantzia-Andorra Programaren bidez (POCTEFA 2014-2020).**

Bere xedea da zirkuaren sorkuntza eta hedatzea sustatzea Pirinioetako bi aldetako eskualde guztietan eta, horretarako, zirku artisten aldeko orientazio-, prestakuntza- eta akonpainamendu-jarduerak bultzatuko ditu, elkartasun-harremanak sortuz ogibide guztiarekin: sorkuntza eta prestakuntza zentroak, talde artistiko sendoak eta programatzaileak.

Mugaz gaindiko inguru horretako 14 kidek bultzatuta, ondokoak bezalako ekintza berritzaileak aurreikusten ditu:

- babeste solidarioa talde sendoen eta artista sortu berrien artean,
- ikerketari eta sorkuntzari laguntzeko aseguratutako funtsa,
- hautaketa eta jarraipen sistema bat, ezagutza trukatzeko gunea izango dena artista eta profesionalentzat,
- prestakuntza-ekintzak, gazteak merkatuan sartzeko prestatzeko,
- Eta hedapen sare bat, artistei beren lehen urratsetan akonpainamendua eskaini eta programatzaileak laguntza horren inguruan sentsibilizatzeko.

Deialdi honen xedea da **Sorkuntza babesteko funtsa**. Funtsaren helburua da sorkuntza-baldintzak hobetzea artista eta konpainientzat eta Pirinioetako bi aldetako mugikortasuna sustatzea, sorkuntza prozesuan zein horren osteko hedatzean zehar.



**DE MAR A MAR**  
PYRÉNÉES DE CIRQUE



**Proiektua FEDERetik finantziatuta**

Sorkuntza babesteko funts honen bidez, **De Mar a Mar**-eko kideen nahia da:

- Konpainiei beren hizketa eta unibertso artistikoak beste lurralde batzuetan lantzeko aukera ematea, ikerketara soilik eskainitako saioen bidez.
- Ikerketaren eta esperimentazioaren inguruko trukeak egiteko aukerak igotzea, sorkuntzaren fase desberdinetan, proiektu baten hasieratik erakusten den arten.
- Zirkuko konpainien ekintza-eremua zabaltzea, beren lanen garrantzia mugen arteko dimentsioa hartu dezaten.
- Ikerketa erraztea, gaur egungo zirkuko ikuskizunen sormen-lan baterako balio dezan, arreta prozesu artistikoari emanaz.

### **De Mar a Mar-ek 5 eta 10 Bilaketa proiektu babestuko ditu (A modalitatea)**

**Oharra: Beste deialdi bat zabalik dago konpainia hasiberrien sorkuntza egonaldietarako (B modalitatea) edo finkatutako konpainien sorkuntza egonaldietarako (C modalitatea)**

Babes hori honela gauzatuko da: sorkuntzarako espazioak utziz, proiektuari egokitutako akonpainamendua (artistikoa, tekniko eta/edo kudeaketa mailakoa) eginaz eta diru-laguntzak emanaz sorkuntzari.

#### **A – MODALITATEA: BILAKETA PROIEKTUAK**

**Proiektu guztientzako baldintza:** Kataluniak, Okzitaniak, Akitania Berriak, Aragoik, Euskadik eta Nafarroak hartzen duten eremu geografikoa izatea, Espainia eta Frantziaren<sup>1</sup> arteko mugaz gaindiko inguruneak lehentasuna izango duelarik (hau da, inguru horretan bizi direnek edo konpainiaren egoitza dutenek).

Guztira **5 eta 10 proposamen** bitartean aukeratuko dira.

Egonaldiak “mugaz gaindiko ingurunea” delakoan egingo dira bakarrik, ondoko sorkuntza espazioetan:

- Espainia: Bartzelona (La Central del Circ) – Huesca (Mataderoko kultur zentroa) – Bilbo (Harrobia edo Zirkozaurre)
- Frantzia: Tolosa (La Grainerie eta Jean-Jaurès Unibertsitatea) – Ax-les-Thermes (Ax Animation) – Euskal Hirigune Elkargoa (Luhusoko Harri Xuri gela eta Donazaharreko Arradoi gela).

<sup>1</sup> “Mugaz gaindiko ingurunea :

- Espainia : Gipuzkoa, Nafarroa, Huesca, Lleida, Girona, Bartzelona, Tarragona, Zaragoza, Errioxa, Bizkaia eta Araba

- Frantzia : Pirinio Atlantikoak, Hautes-Pyrénées, Haute-Garonne, Ariège, Ekialdeko Pirinioak.

- Andorra



### **Ikerketaren helburua**

Modalitate honek askatasun espazio bat da, sorkuntzaren eskema tradizionaletik kanpo, aurkitzeko beharrianari erantzun nahi dio.

Artistak edo konpainiak ikerketa protokolo argi eta zehatz bat erabiliko du, ardatzak esperimentazioa, aurkikuntza, konfrontazioa eta beste artista, ideia edo unibertso batzuekin partekatzea direlarik, bere jakinduria artistiko eta tekniko elikatzeko, zabaltzeko eta berritzeko helburuarekin.

Fase hori sorkuntza-lanetik kanpo dago. Ez da derrigorrez etorkizuneko ekoizpen-lan bati lotuta egongo, baina sorkuntza-lan berri baten etapa izan daiteke.

### **Hartzaileak**

Ikuskizun bat ekoiztea helburu ez duen bilaketa-lan bat egiten ari den zirku artista edo talde oro.

Modalitate honek esperimentatzeko, partekatzeko, erkatzeko hazkunde-espazio bat aurkitzeko beharriari erantzuten dio. Xedea da ezagutza artistikoa eta tekniko elikatzea, handitzea eta, azkenik, berritzea, ondoko irizpideekin bat:

- Zientziek, arteek eta giza zientziek eskaintzen dizkiguten aukerak zirkuaren arteen bidez arakatzea, ezarritako egiak ezbaian jar ditzagun denbora batez. Hori da **bilaketa** hitzaren esanahia.
- Artistikoki berritzailea den proiektu baten jabe izatea, finkaturiko bilaketa-metodo batekin.
- Beste arte batzuk jorratzen dituzten artistekin, lagun artistiko batekin, kanpoko begirada batekin edo ugarirekin edo zirku teknikan aditu den norbaitekin bat garatu nahi den proiektu artistiko bat aurkeztea, beti ere berritzeko gogo irmoarekin. Artistak edo taldeak, ezagutu ala ez, bilaketa artistikoan lagun dezakeen pertsona edo taldeak proposa ditzake.
- Azken emaitza ez dago aurretik finkatua egongo.

### **Aukeratutako proiektu bakoitzak ondokoak jasoko ditu:**

- **Sorkuntza egonaldiako espazioak:** 1-2 asteko egonaldi 1 edo 2. Egonaldiak **2017ko urria eta 2019ko otsaila** bitartean egingo dira.
- **2.000 €-ko diru-laguntza** (BEZa barne), bilaketari loturiko gastuak (kanpoko begirada, laguntza artistikoa, etab.) eta artistak edo konpainiak egonaldian zehar izan ditzakeen produkzio gastuak estaltzeko batez ere.
- **Mugikortasun diru-laguntza** bat (1.000 euro gehienez – BEZa barne), sorterritik kanpoko eginiko egonaldien garraio eta ostatu gastuak estaltzeko.
- **Akonpainamendua** bilaketa prozesurako; babes administratiboa eskainiaz, esaterako. Itsasotik Itsasorako kideek arduradun bat izendatuko dute proiektu bakoitzerako.



### **Aukeratutako artistak edo taldeak hartuko dituen konpromisoak:**

- Bilaketa lana **espazio batean edo bietan antolatzea** eta, posiblea balitz, egonaldi bat egitea beste herrialdean, sorkuntza espazioetako egutegiekin aipatua ahalbidetzen dutenean;
- Jasotako laguntza guztia **faktura** bidez justifikatzea; halaber, laguntza honekin **ordainduriko gastu guztien ordainagirien kopiak aurkeztea** (Bilaketari laguntza: bilaketa eta produkzio gastuak / Mugikortasun beka: garraio, ostatu eta otorduetako fakturak)
- Egonaldia hartzen duen espazioaren dinamikan parte-hartzea: ikusle ezberdinekin eginiko topaketak (bitartekaritza kulturala), aurkezpenak, etab.
- Kideei laguntzea **prozesuaren jarraipenean** (bilerak, galdetegia, ebaluazioak, etab.). Baldintza hau bete ezean proiektuak diru-laguntza osotasunean, edo partzialki, bueltatzea eskatuko dio hartzaileari.
- Fitxa teknikoaren bideragarritasuna kultura espazio ezberdinetara egokitzeko.

### **Proiektuen ebaluazioak ondoko alderdiak hartuko ditu aintzat:**

- Proiektuak aukeratutako Bilaketa modalitatera zenbateraino egokitzen den;
- Bilaketaren protokoloa
- Bilaketaren kalitate artistikoa, maila teknikoa eta osagai berritzailea;
- Bilaketa prozesua gidatzeko zehazturiko metodologia;
- Zirku diziplinen garrantzia;
- “De Mar a Mar” proiektuko bitartekoak erabiltzeko nahia (sorkuntza espazioen sarea, lurraldean duen proiektzioa, etab.);
- Fitxa teknikoaren bideragarritasuna sorkuntza espazioetara egokitzeko.

Aukeratutako konpainiek edo artistek hitzarmen bat sinatuko dute “De Mar a Mar” proiektuko kideren batekin. Hitzarmenak proiektuari ematen zaion babesari eta kidearen konpromisoa zehaztuko ditu.

## **-----AUKERAKETA PROZESUA -----**

**Aukeraketa-batzordean** “De Mar a Mar” proiektuko bazkideen ordezkariak izango dira.

Jasotako hautagaienara bera egingo da aukeraketa. “De Mar a Mar” egitasmoaren aukeraketa-batzordeak bost eta hamar proiektu bitartean aukeratuko ditu 2017ko irailean.



## -----HAUTAGAITZAK AURKEZTEA -----

Modalitate bakoitzerako hautagaitzak aurkezteko orria **online egongo da eskuragarri**, " De Mar a Mar "-ko webgunean:

<https://demaramarblog.wordpress.com/>, bai eta "De Mar a Mar" proiektuko kidetako webgunetan ere:

### [A Modalitatea - Formularioa - Bilaketa babesteko bekak](#)

**Oharra!** Deialdi honetan parte hartzeko, online den orria betetzea derrigorrez izango da. Inprimaturiko galderak bidaltzea eskatu daiteke posta elektronikoz.

Era berean, dokumentu osagarriak (argazkiak, fitxa teknikoa, ikuskizunaren txostena, etab.) bidali nahi dituen orok **projetdemaramar@gmail.com** helbide elektronikora bidali beharko ditu, PDF formatuan (gehienezko pisua: 5 MB).

**Proiektuak aurkezteko epemuga: 2017ko irailaren 1a, 23:59**

*Informazio gehiagorako, harremanetan jar zaitezte ondoko helbidearekin:*

· 2017ko uztailaren 31a arte :

*La Central del Circ - Nini Gorzerino, [creacio@lacentraldelcirc.cat](mailto:creacio@lacentraldelcirc.cat)*

*Hameka – Aurélie Pousset, [a.pousset@cc-errobi.fr](mailto:a.pousset@cc-errobi.fr)*

· 2017ko abuztuaren 24tik irailaren 1era :

*La Grainerie - Jean-Marc Broqua, [jm-broqua@la-grainerie.net](mailto:jm-broqua@la-grainerie.net)*

*La Grainerie - Hélène Métaillé, [h-metailie@la-grainerie.net](mailto:h-metailie@la-grainerie.net)*

*(Uztailaren 31tik abuztuaren 24a arte, ezingo ditugu zuen galderak kontutan hartu)*



**« De Mar a Mar » proiektuaren kideak**

**La Grainerie** (Okzitania)  
**APCC - La Central del Circ** (Katalunia)  
**Associació de Circ Rogelio Rivel** (Katalunia)  
**Ax-Animation** (Okzitania)  
**Ayuntamiento de Bilbao** (Euskadi)  
**Ayuntamiento de Huesca** (Aragoi)  
**Belén Alvarez** (Nafarroa)  
**Consorci Transversal** (Katalunia)  
**Euskal Hirigune Elkargoa - Hameka** (Akitania berria)  
**Euskal Hirigune Elkargoa - Scène de Pays Baxe Nafarroa** (Akitania berria)  
**Diputación de Huesca** (Aragoi)  
**Réseau en Scène Languedoc-Roussillon** (Okzitania)  
**Université de Toulouse II Jean-Jaurès** (Okzitania)  
**Ville de Toulouse – Le Lido** (Okzitania)  
**Bazkide elkartua - Fira Tàrrega** (Katalunia)

Bazkide elkartua  
**Fira Tàrrega** (Katalunia)

De Mar a Mar – Zirkuko Pirineoak 2016-2019 eperako lankidetza proiektu bat da. 1.990.390€ko aurrekontu batekin, Europar Batasuneko (FEDER) Eskualdeen Garapenerako Europar Funtsak % 65ean finantzatzen du, Interreg V-A Espainia-Frantzia-Andorra Programaren bidez (POCTEFA 2014-2020). POCTEFAk mugaizgaidiko lurraldeko ekonomiko eta sozial integrazioa indartzeko helburua du.

